GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko



# MINISTER PAUL CROES TA ANUNCIA; "ESTUDIO NACIONAL RIBA HUBENTUD DI ARUBA"





**COMO** un di e metanan importante den e siman aki, Minister di Asuntonan Social y Hubentud pa Aruba, drs. Paul Croes a anuncia durante un conferencia di prensa un estudio nacional riba e norma y balor di e hoben na Aruba.

E estudio aki lo wordo ehecuta den cooperacion cu Universidad di Aruba y hobennan studiando den e facultad di turismo, e Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor a firma e acuerdo pa e investigacion aki tuma luga den e lunanan nos dilanti.

"Un estudio cu un importancia enorme pa henter nos sociedad. Pa comercio, mercado laboral, tereno social y medio ambiente, e resultado di e investigacion aki ta importante".

Ta prome bes cu un estudio di e indole aki lo wordo haci na Aruba, pa asina saca afo ki factornan ta motiva, incentiva y demotiva hobennan na Aruba. Cu dato cientifico, Gobierno di Aruba pero tambe sector priva por stipula maneho den un forma hopi mas eficiente. Profesor Ryan Peterson a keda encarga cu e parti di metodo y preparacion di henter e estudio aki cu lo wordo haci riba peticion di Minister Paul Croes.

"E ta un forma cu nos ta haya sa mas con e hoben Arubiano, of e hoben na Aruba ta pensa y ta sinti. E ta mustra nos tambe riba e grado di participacion di hubentud den desaroyo di nos pais. Nos lo midi e contribucion di nos hobennan na desaroyo di nos comunidad, crecemento economico y sostenibilidad ecologico. Nos ta desea di conoce e hoben di Aruba mas di cerca", asina Minister Paul Croes a bisa.

# Mayoria partner social no a firma protocol di AZV



E protocol di AZV a keda firma dialuna na Edward Cheung Center pa solamente 3 partner social. Aruba Hotel & Tourism Association (Ahata), Aruba Time Share Association (Atsa) y tambe San Nicolas Business Association (SNBA) a firma.

Atia a participa adelanta cu mas den transcurso di siman nan tambe lo bay firma. Notabel ta cu ningun sindicato a firma.

Firma of no lo no tin ningun consecuencia pa introduccion di e contribucion di AZV of miho dicho aumento di BBO cu 1%. Esaki lo keda introduci sin mas na luna di September, asina Gobierno a confirma.

Na nomber di Gobierno a firma, Prome Minister Mike Eman, Minister Alex Schwengle, Minister Angel Bermudez, Minister Paul Croes y Minister Mike de Meza. Segun fuentenan digno di credito e sindicato STT y ABV tabata presente pero nan a opta pa no firma.

Camara di Comercio a duna di conoce anteriormente cu nan lo no firma te ora Gobierno mes bini cu medidanan di austeridad, entre otro na AZV.

De Meza tin confiansa cu e resto di miembronan lo firma eventualmente despues di consulta cu nan miembresia.

Na prome instancia tabata plania cu lo a firma e protocol aki siman pasa diahuebs. Minister de Meza y Schwengle a laga tur hende na caya y no a haci acto di presencia. Mas retraso no tabata un opcion, segun De Meza. Tampoco kier a warda e resultadonan di e investigacion di CFT. Apesar cu esaki tabata un peticion di parti partido MEP. Siman pasa e partido di oposicion a haci un yamada na partnernan social pa no firma mientras no tin un claridad tocante presupuesto 2014. Segun informacion algun sindicato a duna oido na e peticion aki y a opta pa warda cu e firmamento te ora e investigacion keda conclui. Aplasa e firmamento no ta factibel mas segun De Meza. Mas Gobierno bay tarda pa introduci e medida aki, menos placa extra por keda inverti den AZV. Y e placa aki ta hopi necesario pa yena e buraco entre gastonan (400 miyon florin) na un banda y e entradanan (260 miyon florin) y e contribucion maximo di Gobierno (105 miyon florin) na otro banda.

E aumento di BBO cu 1%, "bestemmingsbelasting" of "Health Tax", lo mester genera den e ultimo lunanan di e aña aki un suma di 20 miyon florin. Si e analisa esaki pa henter 1 aña lo mester ta un entrada total di 60 miyon florin. E unico alternativa segun Gobierno lo tabata un subida di e premie AZV cu 3%.

# Studiantenan Arubano na Corsou ta sinti cu nan a ser laga na caya

**TE** cu ayera sigur, e studiantenan Arubano cu ta studiando na e.o. Universidad na Corsou no a haya nan placa pa paga. Manera a ser declara na AWEMainta, nan ta core riesgo di perde nan aña di estudio. Kico t'e causa, oficialmente nan no a haya sa. A trata di haya Minister di Enseñanza, Michelle Hooyboer Winklaar, pero sin exito y ora cu yama Departamento di Enseñanza, seccion studie-financiering, nan ta wordo bisa, cu si nan no a lesa loke cu a pasa na dicho departamento, esta cu te awor dos empleado a comete fraude y debi na investigacion, no por manda ningun cen pa nan. Kier men, e studiantenan Arubano na Corsou ta birando victima di un situacion cu nan no ta arte ni parti di dje. Hecho ta cu nan kier sa kico ta para cu nan placa. Di mes Universidad na Corsou a aumenta nan placa di estudio tambe. Parce cu no ta studiantenan na Corsou so tin e problema aki, pero tambe esnan na Hulanda, cu ta pendiente pa haya nan placa. E ta un situacion frustrante y nan ta spera di tende noticia positivo for di Aruba.

# Minister Angel Bermudez a reuni cu directiva di ATIA



**DESPUES** di a reuni siman pasa cu lidernan di gremio comercial, Minister di Finanzas Angel Bermudez ta continua duna oido na e organisacionnan local cu ta mas vincula cu su Ministerio. E mandatario a acepta oportunamente e peticion di parti di directiva di Aruba Trade & Industry Association pa sinta na mesa. E obhetivo di e reunion cu a tuma luga ayera tardi tabata pe organisacion por a trece nan puntonan di interes dilanti y haya reaccion di parti di e Minister.

President Michel Henriquez den compania di miembronan di su directiva dirigi pregunta riba temanan specifico manera e reformacion di impuesto, implementacion di e health tax, presupuesto di 2014 y 2015. Tur ta asuntonan, cu pa e miembronan di ATIA como comercio ta sumamente importante y e informacion ta yuda prepara nan maneho como organisacion, pero tambe individualmente.

'Minister Bermudez tabata hopi habri y transparente pa nos preguntanan. Nos a haya un bon impresion y nos tin confianza, mescos tabata e caso cu e Minister di Finanzas anterior,' Henriquez a indica. A keda palabra entre ambos partido cu ta bay bolbe sinta aki un luna caminda e Minister lo ta den miho condicion pa comparti mas informacion.

# 575 Kilo di cocaina intercepta den lama Caribe



**BOU** di comando Armada di Caribe, comandante Hans Lodder, e barco Britanico HMS Argyll durante weekend a intercepta 575 kilo di cocaina na 70 miya na parti noord di Colombia. E droga cu a keda tuma den beslag y tambe e 5 tripulante a keda entrega na Guarda Costa Mericano.

Un avion di patruya a detecta un go-fast sospechoso y a manda un melding na e centro di operacion na Corsou.
Despues e barco Britanico, Argyll a keda desplega pa haci un investigacion mas a fondo y pa haci intercepcion. A subi na bordo y a encontra 18 bulto di cocaina cu un peso 575 kilo.
Na e momentonan aki HMS Argyll ta nabegando den area di Caribe.

# Fundacion Balansa Nobo ta para su actividadnan

**FUNDACION** Balansa Nobo a keda funda na aña 2009 cu e meta di ofrece ayudo di debe na Aruba, esta, yuda hende cu tawata den problema cu debe y traha riba prevencion di e tipo di problemanan aki.

Ayudo di debe ta algo sumamente importante na Aruba. Un cantidad substancial di poblacion di e isla tin cu biba cu un peso di debe di tal indole cu nan gastonan mensual ta mas halto cu nan entrada. Esey por tin diferente causa: Tin hende cu no sa bon con pa maneha placa, tin cu ta fia mas cu loke nan por paga of ta haci compra riba credito, pero den algun caso e por ta debi tambe na un divorcio, enfermedad, of debi cu esun cu tawata mantene e famia a fayece of perde trabou. Cu tempo, esey ta hiba na un situacion cu e hendenan no ta den posicion mas di por paga nan debenan na tempo, loke na su turno por hiba na tur tipo di problema: beslag riba salario, ausencia na trabou debi na enfermedad (AO), hende ta perde nan cas, cay den criminalidad, bira socialmente margina, incluso e yiunan di e famia—den poco palabra, pobresa.

Den e ultimo añanan, e fundacion a sa di traha areglo di pago pa decenas di hende cu e instancianan cu nan ta debe placa, . Di e manera ey, nan a haya e perspectiva di un dia por bolbe na un situacion financiero sano. Tambe e fundacion a siña nan con nan mester maneha nan presupuesto. Ademas di esaki, el a duna informacion na empresanan, studiantenan y otronan, tocante maneho di presupuesto y tocante con nan por evita di haya nan mes den un situacion di debe problematico. Den poco tempo e fundacion a gana e confiansa di su clientenan, e instancianan cu e clientenan nan tawata debe y instancianan di gobierno, y el a sa di acumula experticio sumamente valioso.

Un par di cifra actual;
- Fundacion Balansa Nobo na momento di cera tin 42 clientenan (famianan) den e programa Areglo di Debe. Esey kiermen pa e 42 clientenan nos a regla acuerdonan hunto cu e creditornan di paga debe bek y nos lo haci sigur cu tur pagonan lo wordo ehecuta fin di luna.
- Un total di 4 clientenan a cumpli cu e programa y awor no tin debenan mas.
- Na e momentonan aki nos tin un wachtlijst di 30 personanan (famianan) cu ta warda pa drenta e programa Areglo di Debe. Famianan cu tin situacion di debenan problematico.
- Fundacion Balansa Nobo a ofrece e servicionan di Budget Coaching. Esey kiermen asisti clientenan con pa maneha nan presupuesto di cas. Nos a yuda 20 clientenan pa organiza y maneha nan administrativo y presupuesto y asina no yega den situacion di debe.
- Fundacion Balansa Nobo a ofrece e servicio di conseho financiero. Nos a yuda mas cu 360 ciudadanonan cu conseho financiero.
- Den e parti di prevencion nos a duna mas cu 85 charlanan "Debe y Economisa" pa diferente companianan, scol y otro fundacionnan. Den mesun momento nos a duna nan mas cu 13 workshops "Mi presupuesto" na diferente instancianan y companianan.
- For di e dia cu nos a habri nos Fundacion pa publico na 2010 nos a yuda in total 456 famianan; via e programa Areglo di Debe nos a yega un areglo di paga debe cu credito nan na un total di Awg. 2,845,246.52. Esey ta significa cu nos ta bezig ta pagando mas cu 2 miyon Florin bek na debenan atrasa di nos clientenan.

Te 2014, Fundacion Balansa Nobo a ricibi subsidio di Pais Aruba pa cumpli cu su trabou. Sin embargo, e fundacion no ta inclui den presupuesto di 2014 y actualmente no tin claridad si e lo ta inclui den presupuesto di 2015. Awor cu su reservanan financiero a agota, e fundacion ta obliga di para su servicionan. E fundacion ta mira esaki como algo sumamente lamentabel, particularmente en bista di e echo cu awor cu situacion economico na Aruba ta bayendo atras, e chens ta grandi cu mas hende lo cay den problema financiero.

Apesar cu ta hopi placa, incluso di gobierno, tin inverti den e fundacion, awor cu e mester para su actividadnan, e experticio acumula cu tanto esfuerso lo bay perdi. Ta sumamente lamentabel tambe cu no por sigui cu e bon trabou y esfuersonan grandi di parti di e empleadonan.

# Nocebo efecto di Molinanan di Biento

**NA** gran parti di mundo unda a instala molinan di biento a haci estudionan extenso, profundo y detaya riba e efectonan cu e zonido abou di e molinanan aki por causa p'esnan cu ta biba den nan becindario.
Un preocupacion cu por wordo scucha cu frecuencia ta cu e turbinanan literalmente ta causa problemanan di salud.
E zonido di e rotor y principalmente e frecuencia abou lo conduci na insomnia (problema cu drumimento), kehonan piscologico y otro problemanan di salud.

Simon Chapman di Universidad di Sydney a caba di haci un estudio unda a sali na cla cu casi no tabatin kehonan di salud te ora a wordo publica riba e riesgonan di salud p'esnan cu ta bibando den sercania di un Parke di Molina.
Un aumento di e simptomanan segun Simon Chapman, por wordo aclarea dor di publicacionnan, articulo riba internet y avisonan.
E estudio di Chapman ta indica claramente cu e kehonan no a wordo ocasiona dor di e turbinanan, pero dor di e noticianan encuanto e supuesto kehonan cu tabata aparece den medionan di comunicacion y e campañanan fuerte hiba pa gruponan anti molina di biento.

Den literatura Ingles e efecto aki ta wordo indica como NOCEBO (un espectativa negativo) y cu ta Latin pa 'mi lo no haci daño'.
Na Hulandes tin un proverbio cu ta splica e efecto aki di e siguiente manera 'e hende ta sufri mas dor di e sufrimento cu e tin miedo di sufri'.
E estudio haci pa Simon Chapman, kende ta un catedratico den Public Health na Universidad di Sydney, ta sugeri cu ta un cantidad minimal di hende cu ta biba serca di turbinanan di biento ta keha di berdad.
Pero ora nan haci esaki nan kehonan ta coincidi cu campañanan di gruponan cu ta contra e molinanan di biento.

Chapman a studia e kehonan di salud cu a wordo haci p'esnan cu ta biba den un sercania di 5 kilometer di 49 Parke di Molina di Biento cu ta operando na Australia entre 1993 y 2012. Despues di a revisa raportnan cu a sali den media, planteamento publico over di e situacion en cuestion y kehonan haci n'e companianan di biento mes, Chapman a haya evidencia cu solamente un grupo di 130 individuo a keha di berdad.
Un grupo cu ta representa 1 di cada 272 hende cu ta biba den sercania di Parkenan di Molina.
Mas significativo di e estudio di Chapman ta cu 81 di e 120 residentenan aki tabata biba banda di 5 Parke di Molina di Biento cu tabata blanco di e gruponan anti Molina di Biento.

Dia aden dia afo nan tabata wordo 'ataca'dor di e gruponan aki cu tabata bisa nan den tur forma con malo e efectonan di e molinanan ta.
Segun Chapman e grupo anti Molina di Biento aki a cuminsa den forma pisa spanta e hendenan cu nan salud ta bay atras cu binimento di e parkenan. 31 di e 49 parkenan cu a wordo somete na estudionan nunca a haya keho ni riba e zonida ni tampoco riba otro problemanan di salud.
"E 31 parkenan cu no tin ningun historia di keho y cu tin 21.530 residente bibando den sercania di 5 kilomter di e turbinanan cu a opera pa un cantidad di aña cumultativo di 256 aña.", Simon Chapman ta bisa den su estudio.
Den su investigacion Chapman ta conclui cu e ansiedad cu ta existi entre e residentenan ta aumenta ora cu raportnan di medionan ta plama e storia rond encuanto preocupacion di salud.
Un punto negativo ta obvio ta cu e gruponan cu ta anti molinan di biento dor di concentra riba nan preocupacionnan di salud cu no a wordo proba, ta hiba un campaña cu por bira ilicito y haya asina keho y sentimentonan negativo di e comunidad.

Sr. Karel Williams

# "Etereno di baseball y softball na Pos Chikito ta esun cu mas a haya e atencion di F.F.D"

**FUNDACION** Facilidad Deportivo Aruba ta un fundacion cu tin varios facilidad deportivo bou di su encargo. Facilidadnan manera Parke Jaburibari; Centro Deportivo Frans Figaroa; Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad; Stadion Nadi Croes/Crismo Angela; Parke Deportivo na Yara; Parke Recreativo na Mabon y Simeon Antonio ta esnan cu ta cay bou di e fundacion. Dos aña pasa, varios proyecto cu tabata den planificacion a inicia na e compleho nan deportivo cu ta cay bou di F.F.D. y mirando e avance rapido di algun di proyectonan aki, a haci uzo di e oportunidad pa bishita nan y mira con nan ta bayendo te cu awor. Despues di a pasa y admira e trabounan realisa na Joe Laviest Ballpark y Parke Jaburibari a pasa mira e trabounan na e Parke di baseball y softball na Pos Chikito. Representante di Fundacion Facilidadnan Deportivo, Sr. Karel Williams a duna un splicacion con e trabounan ta andando den e parke di baseball y softball.

"E tereno di baseball y softball na Pos Chikito ta esun cu a haya e miho trato cerca FFD. Hopi trabou di mantencion a ser haci riba e parke aki, e estado cu a haya e tereno y e cambionan cu a haci riba dje ta masha grandi mes", Sr. Williams a conta.
Mester bisa cu ta hopi trabou a ser haci na e Parke di baseball y softball na Pos Chikito. Entre otro e vandalismo, problema di coriente y molester di awasero a haci cu hopi mester a wordo drecha. Banda di esaki a haci mantencion na e parti ariba y abou di e tribunanan di ambos veld, mientras cu e compleho riba su mes a haya un facelift por completo. Un inversion basta cuantioso tabata e parti di aloca coriente na e tereno, unda a pone e kabelnan di coriente bek cu lamentablemente a ser horta y a drecha e luznan cu tabata kibra y mester a cambia tur esakinan y pone nobo. Por ultimo a busca un "scoreboard" nobo y algun material deportivo a wordo duna den forma gratuito na e federacion y clubnan cu tabata tin mester di esakinan. E problema di mas grandi cu e veldnan ta ora tin awasero pa motibo cu ora yobe, e veldnan ta bira manera un piscina. Door di esaki mester a hisa veld y yena esaki cu santo, tambe mester a corta e muraya pa e awa por haya chens di bai. A hunga algun wega di prueba riba e terenonan y esakinan tabata exitoso sin ningun problema. Segun Sr. Williams nan mes como esnan encarga cu e facilidad ta purba di duna un man unda por pa asina mantene den e miho forma cu ta posibel y mescos ta conta tambe pa tur e otro facilidadnan cu conhuntamente cu henter e grupo di trahadonan ta purba mantene tur esakinan pa nos deportistanan por uza.












Clausurando Sr. Williams a bisa cu tin mucho mas idea nobo pa loke ta e facilidad di Pos Chikito mirando cu tin hopi tereno ainda unda por bini cu un proyecto recreacional pa nos muchanan y grandi nan.

# Kia Motors Global ta anuncia su crecemento di 3.4% den luna di Juli

**KIA** Motors Corporation ta anuncia cu benta mundial pa juli 2014 ta yega un record di 239,841 unidad bendi. Cual ta un crecemento di 3.4% pa luna di juli compara cu e mesun luna den 2013.



Den Juli, Kia a conoce un crecemento den benta na Norte America 3.5%, China 17.7% y Korea 1.9%. Cumulativamente, durante e prome 7 lunanan di 2014, Kia su benta mundial tin un aumento di 4.1% cu ta yega e cantidad di 1,682,692 unidad. China, Norte America, Mercado General y Europa ta experencia aumento di 12.7%, 6.0%, 2.3% y 0.6% den e prome 7 lunanan di 2014.

Kia su Best Selling Model pa Juli 2014 ta keda e Kia Rio cu un total di 39,830 unidad bendi. Na segundo lugar e Kia Cerato cu un total di 33,137 unidad bendi, sigui pa e Sportage (32,837), e Optima (21,032) y e Soul (18,863).

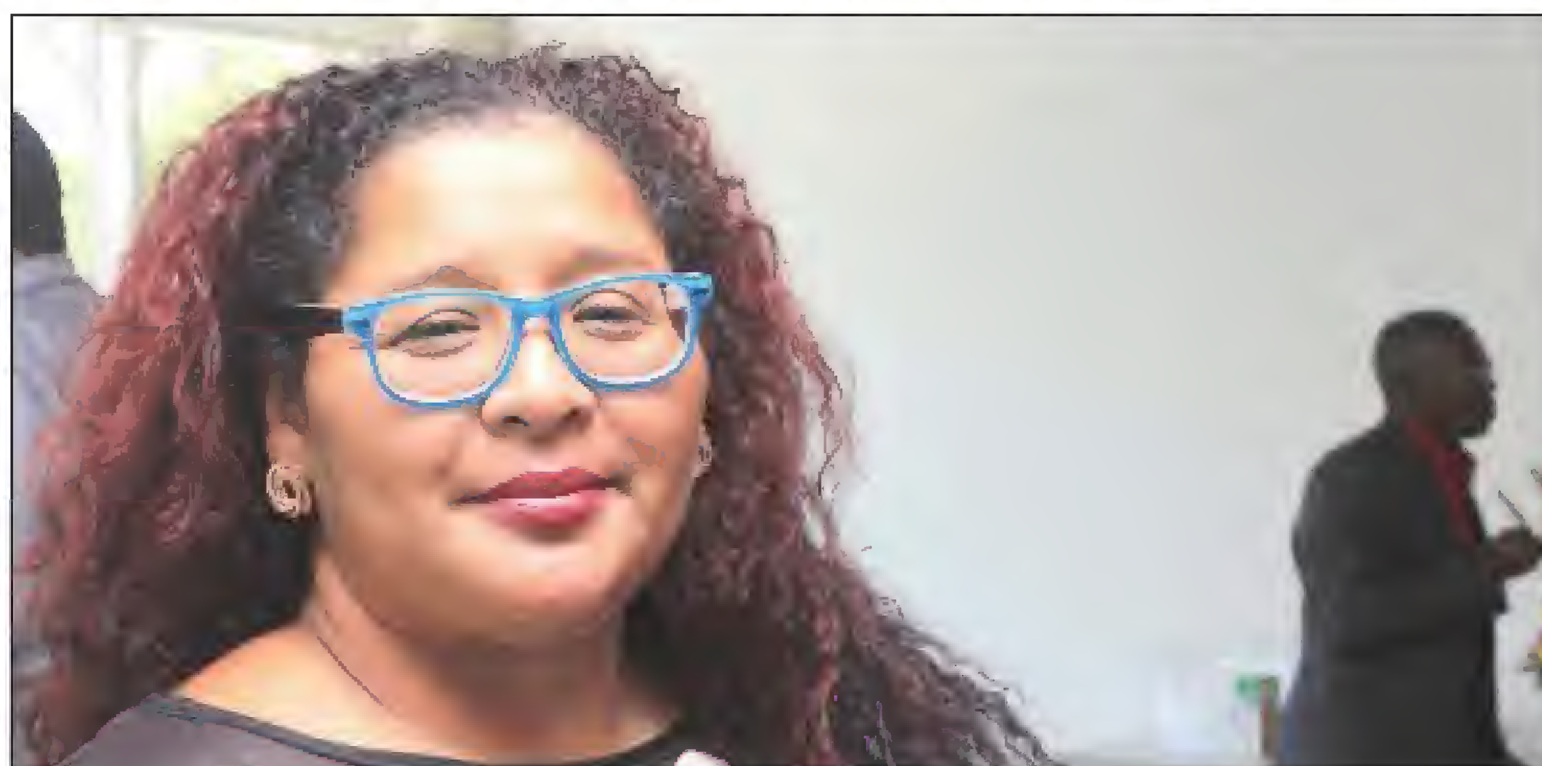
Thomas Oh, Executive Vice President & COO di Kia Motors Corporation ta bisa, "Ta agradabel pa wak cifra nan positivo continuamente, impulsa pa e actuacion estelar di e marca na China y Mercado Mericano den luna di Juli. Cu e lansamento di e tercer generacion di e Sorento CUV programa pa fin di aña, nos ta sigur cu nos momento positivo lo dura mas largo."

Aki na Aruba tambe por mira un crecemento den e marca Kia y sigur e Rio hatchback y sedan ta keda esun gusta pa nos clientela.

Topcar N.V. ta un compania local dinamico, agente exclusivo di marcanan di auto Kia y Nissan. Topcar tambe ta ofrece servicio inmediato na su clientenan den ramo di benta, parts y garashi. Su personal servicial cu experiencia incomparabel ta para semper cla pa duna e miho servicio. Pasa Showroom den Caya Ernesto Petronia 21 of yama yama na 582-4203/5823747 of manda un e-mail info@topcar-aruba.com pa mas informacion.

# Encuesta riba salud mental bao hobennan na Aruba 2012

**DEN** e siman di celebracion y conscientisacion pa nos hobennan mayoria departamentonan di gobierno cu ta atende cu hoben a uni pa duna informacion. Departamento di salubridad publico tambe ta trece informacion specialmente basa ariba e tema di Nacionnan Uni e aña aki cu ta "Salud Mental". Minister di Asuntonan social y Hubentud drs. Paul Croes ta gradici DESPA pa nan contribucion y informacion.



Den luna nan di februari y maart 2012 Departamento di Salubridad Publico (DESPA) a conduci
un encuesta bao di nos hoben nan bayendo scol secundario (EPB, MAVO, HAVO, VWO y EPI) y cu tabata den e categoria di edad di 12-19 aña. En total 4765 adolescente bayendo scol secundario a participa na e encuesta. "Salud mental" tabata un di e topico nan den e encuesta. A colecta data riba cierto factornan di riesgo cu por sostene e desaroyo di problemanan cu salud mental. Ora a puntra e adolescentenan si nan ta discuti topico manera sinti "down" of deprimi, 54.7% a contesta cu no, indicando cu tema di salud mental no ta wordo discuti den seno familiar, esaki ta wordo mas ripara den e adolescentenan masculino compara cu esunnan femenino. 42% di e adolescentenan ta sinti nan tristo of sin speransa pa mas cu un dia durante e ultimo aña, di cual mas cu 66% tabata e mucha muhe nan. A wordo observa cu 1 den cada 10 adolescente ta sinti su mes su so casi semper y 4.3% di e adolescente ta sinti su mes su so semper. Mayoria di e adolescente nan cu ta sinti nan mes so tin 16 aña (61.5%) of 19 aña (65.9%). E alumnonan di EPB ta esun nan cu ta sinti nan mes nan so mas compara cu e otro nivelnan di scol. Un problema of un preocupacion ta loke ta stroba e adolescente di drumi. Un den cada 10 adolescente ta wordo stroba casi semper di drumi door di un problema of preocupacion. Y 3.3% semper ta wordo stroba di drumi door di un preocupacion of problema. Mas tanto e adolescente femenino tabata wordo afecta pa e problema aki. Pensamento nan di suicidio a wordo observa bou di e adolescente nan, casi 15% (n=687) a yega di pensa seriamente riba comete suicidio e ultimo aña prome cu e encuesta. Di e 15% aki, mas tabata hende muhe compara cu hende homber (69.1% muhe; 30.9% homber). Casi tur di e adolescente nan aki a planea berdaderamente con nan lo comete e suicidio, y lamentablemente 61.1% a ehecuta e plan aki tambe, cu ta 420 adolescente. Ora a puntra e studiantenan cu ki frecuencia nan purba di comete suicidio, 62.6% a indica 1 biaha so, 26.9% a indica entre 2-3 biaha y 10.5% a indica 4 biaha of mas. Data colecta a mustra cu e adolescente masculino tin e porcentahe mas halto den intento di suicidio 1 biaha y e adolescente femenino tin e porcentahe mas halto den intento di suicidio 2-3 biaha.

Pero den su totalidad e ser masculino ta esun cu e porcentahe mas halto den intento di comete suicidio. Mas edad di e studiante subi mas e intento di suicidio ta. Analisis na nivel di educacion nos ta nota cu studiantenan di EPI tin e porcentahe mas halto den intento di suicidio 1 biaha, sigui pa HAVO/VWO cu e porcentahe mas halto den intento di suicidio 2-3 biaha, y por ultimo EPB tin e porcentahe mas halto den intento di suicidio 4 biaha of mas.

*Pa salvaguardia nos unico pilar di economia*

# Andin Bikker ta di opinion cu mester combati criminalidad riba turista



**PARTIDO** Democracia Real ta preocupa cu e criminalidad existente y principalmente contra turistanan cu ta unico pilar di economia. Durante e conferencia di prensa tabata lider di e partido, sr. Andin Bikker cu a hiba palabra. Aki el a splica cu e problema ta afectando nos turismo. E turismo ta e unico pilar cu a keda y ta esun cu ta pone pan riba mesa di hopi famia.

Pa falta di plan di e minister di husticia no ta mira accion pa actua contra e problema di criminalidad. Andin Bikker ta kere cu gobierno mester lanta y proteha e unico pilar cu a keda na Aruba. Tin mas cos cu Partido Democracia Real a constata. Ora oportunidadnan presenta pa atende cu e tema e gobierno no ta duna atencion na e situacion. Andin Bikker a splica cu gobierno ta neglisha oferta di un experto riba e tema cu mester a bin duna curso na cuerpo policial di Aruba. Gobierno falta un vision riba e combatimento di criminalidad. Na maart ultimo un delegacion di Parlamento a haci un biahe pa Merca caminda ayanan a haci un estudio relaciona cu combatimento di criminalidad den e area di turismo. E participantenan na e curso a haya diferente strategia y plannan cu por a studia pa specificamente combati criminalidad cu ta afecta turismo.

Sr. Bikker ta urgi gobierno pa bini cu plan di accion pa combati criminalidad. Gobierno ta prefera di uza fondonan pa otro cos y no ta uza esaki pa combati criminalidad. E persona cu a duna e curso na Merca kier a bin Aruba pa duna un curso di follow up pero Gobierno no a duna oido y e plan a cay na awa. Si mira e areanan cu ta atrae hopi turista manera Las Vegas, Santo Domingo etc ta mira polisnan special pa proteccion di turismo.
Orlando tambe tin polisnan presente na diferente area riba caminda. Esey ta haci cu e reaccion pa atende un caso of atende preventivamente e ta hopi bon. Andin Bikker a splica cu den plan di proteccion di PDR nan tin tur cos hinca den otro. E aspecto di pocisiona patruyanan na puntonan strategico banda di hotelnan ta djis algun di e plannan importante. Informacion di cierto movecion ta yuda pa preveni y falta di plan no ta yuda pa combati criminalidad.

Mas aleu sr. Bikker a trece dilanti cu ta recomendabel pa bini un miho cooperacion entre e cuerponan di siguridad di e propio hotelnan, caminda bo por coordina basa riba informacion (inlichtingen of inteligencia) bo por sa di antemano caba ora algo pasa ken lo por ta e culpabel.

Segun Andin Bikker

# Gobierno ta completamente for di balansa cu introduccion di Health Tax

**GOBIERNO** ta completamente for di balansa cu introduccion di un Health Tax via di aumento di BBO. Ora cu gobierno a drenta na 2010 a bisa parlamento cu nan lo baha gasto y introduci reforma fiscal cu manera nobo pa gobierno aumenta ingreso y yena e bashi di BBO.
Gobierno no a haci esaki apesar recomendacionnan den dialogo social presenta den un raport con pa bini cu e reforma fiscal. Gobierno a priminti di lo bay corta den gastonan pero te cu awor esaki no ta logrando. Mientrastanto e tempo a pasa segun Andin Bikker y aunke a papia cu mester termina huur etc, awe ainda tin cosnan straño pasando cu situacion di huur pa menciona algun cos.
Pa considera pa hisa BBO bou capa di Health Tax ta algo totalmente for di balansa. Andin Bikker a splica cu gobierno ta bezig addhoc sin planificacion. Si ta un gobierno responsabel manera un bon gobierno e reforma fiscal mester a bin caba. Anto tur esaki supuestamente pa bo drecha AZV.
Ta un reforma fiscal cu esunnan den dialogo social mes a yuda cune. Gobierno ta keda lapi e tube cada biaha. Si bin cu Health Tax ta otro impuesto nobo cu gremionan of esunnan cu ta firma mester bay carga como gasto administrativo. Mester mira bon con ta para cu full e regla di AZV of ley caminda AZV mes mester actua pa atende su gastonan. Ta di dos biaha caba ta hisa e prima di AZV. Dor cu e haci Resistencia ta castiga e pueblo indirectamente via e Health Tax. Ta duna un demostracion cu no tin plan. Hecho ta cu e partido na mando awor aki a bay eleccion y a priminti e pueblo cu nan tin solucion pa tur cos. Awor no por tira falta riba dialogo social. Ta netamente minister concerni a mustra cu ta gremionan a bin cu e idea di Health Tax. Nan a mira cu esaki por ta nan contribucion pa sanea e problema di AZV. Andin Bikker a splica cu mester bin cu plan cu reforma integral y no cada biaha presenta un tipo di cobranza. Awor aki diripiente ta hisa BBO casi na e nivel cu e tabata. Awor PDR kier mira unda e historia di acumulativo etc lo bay cu introduccion di e Health Tax.
Bikker ta keda mustra cu mester bini cu e reforma fiscal combina cu estimulo fiscal pa stimula economia y cu mas cuponan di trabou por wordo crea. Tur esaki mester tuma luga cu un asina yama "lasten verlichting" pa e gruponan cu mas ta wordo afecta por haya un alivio. Mester bini cu un plan integral. No cada biaha introduci belasting y haci e situacion mas confuso y complica.

Sr. Bikker ta puntra su mes con por ta posibel cu den pasado e propio partido AVP a protesta contra BBO y awor 5 aña despues ta hisa e BBO na casi mes nivel cu e tabata. Finalmente sr. Bikker a bisa e por pensa awor cu te hasta e partido aki a haci su mes culpabel na engaño politico. Priminti di kita BBO den pasado y awor hise bek na 2.5%

Glenbert Croes:

# MEP na AVP y Valero: nos pueblo no ta bay laga boso desmantela e refineria di Aruba

**PARTIDO** MEP a ricibi informacion cu e entendimento entre Gobierno di AVP y Valero Energy Corporation ta basta avansa pa bay desmantela e Refineria di Aruba. MEP na AVP: nos pueblo no ta bay laga boso desmantela e refineria di Aruba. Nos Pueblo lo defende e Refineria di Aruba como nos di Dos Pilar Economico y industria fundamental pa e futuro di nos Pais y Patrimonio di nos Pueblo y di nos yiunan.

Ademas cu Refineria di Aruba pa casi 100 aña a forma parti di e fundeshi di nos economia cu a carga e desaroyo y progreso di nos Isla, cu a genera trabao pa nos hendenan: directamente y indirecto via contratistanan, cu a genera entrada pa Gobierno di Aruba, e ta un lucha fundamental pa Partido MEP pa nos logra e reapertura di e refineria di ARUBA.

Fitch Ratings, Standard & Poors y IMF tur a señala e impacto grandi pa nos economia cu e ciere di e refineria di Aruba tin. Kico esey mester afirma na nos, cu awe mas cu nunca nos mester logra e reapertura di nos Refineria como e di dos pilar economico di nos Pais. Pesey tur esfuerso pa logra e benta di e refineria pa logra e reapertura mester continua. Loke si nos mester realisa: nos no por laga e esfuerso pa reapertura y benta di e refineria den man di Valero so. Na nos parecer Valero ta hungando cu e proceso di negociacion cucuyando cu Gobierno di AVP paso AVP TAMBE tin interes den desmantela nos refineria. For di añanan '86 '87 '88 AVP kier a desmantela e refineria pero dor cu MEP a drenta den Gobierno aña 1989 ta MEP bao liderazgo di Prome Minister Nelson O. Oduber a habri e refineria cu Coastal Corporation di Merca.

Nos mester tene na consideracion: manera Pais Corsou a haci di bira propietario di su refineria y pone como patrimonio di Pais Corsou den un NV 100% di Gobierno: Refineria di Corsou pa despues lease e cu PDVSA pa a logra continuidad di e operacionnan di nan Refineria. Nos na Aruba mester ta dispuesto pa haci mescos pa logra e reapertura di e refineria di Aruba dor di pone e refineria den un N.V. 100% di gobierno di Aruba y pa despues logra un acuerdo cu un PDVSA, Petrobras, Ecopetrol, Petrotrin etc. pa asina logra su reapertura.

Awe mas cu nunca cu awor ta explorando gas den nos awanan teritorial e ta bira aun mas fundamental pa NO desmantela e refineria di Aruba. Manera den pasado mep a logra para AVP pa nan no desmantela e refineria, awe na 2014 nos ta bolbe haci e promesa na nos pueblo cu nos no ta laga ni Gabinete Mike Eman ni Valero desmantela e refineria di Aruba.

Glenbert Croes referente e aumento di BBO cu 1% pa AZV:

# Gremionan mester a warda e resultado di e investigacion di CFT keda cla prome cu bay di acuerdo cu e medida di AVP di aumento di BBO



**CU** gran asombro nos ta tuma nota di cu Gremionan a bay di acuerdo cu e aumento di BBO di 1.5% pa 2.5% supuestamente pa AZV como e health tax. Dicon nos ta bisa supuestamente, pasobra si realmente Gobierno kier a bin cu un tax pa AZV Gobierno lo laga comunidad page directamente na AZV y no via Gobierno. Actualmente e pagonan di primanan di AOV/ AWW ta wordo paga directamente na SVB, pero e hecho cu Gobierno kier pa e pasa via Gobierno ta pasobra Gobierno kier tin disponibilidad di e placa ey pa nan traha cune en bista di e situacion financiero precario cu Gobierno ta aden pa AVP su propio culpa y maneho.

Ya na e momentonan aki Gobierno no ta draag af primanan na APFA, na AZV, y tampoco ta draag af e taxnan na ATA. Esaki ta e caso dor cu Gobierno ta uza e placa pa su propio necesidad di likides/placa y despues ta manda e suma na e diferente instancia cu e por paga segun su disponibilidad financiero.

E motibo mas cardinal na mi aparece pa cual Gremionan mester a warda prome cu firma cu Gobierno ta pasobra e CFT onderzoek no ta cla ainda, y ta mas cu logico y responsabel pa warda e investigacion keda cla definitivamente pa asina henter Pueblo por haya sa con grave e DESASTRE FINANCIERO TA CU AVP A OCASIONA.

Di otro banda e no ta straña mi cu nan a firma paso en realidad ultimo añanan ta Gabinete Mike Eman 1 & 2 a determina loke cierto gremionan ta firma. Atrobe den e caso aki e la keda demostra.

Ya caba a bin cu diferente medida contra Pueblo: 159 florin na EHBO, 3 florin eigen bijdrage pa cada remedi riba un receta, 15 florin di pago na Huisarten Post, a aumenta prima di AZV y awor e aumento di 1.5% pa 2.5% di BBO pa AZV. Te ki dia Gremionan ta bay sigui coopera pa e Gobierno di AVP sigui castiga nos Pueblo?

Partido MEP ta claro: nos causa ta defende nos pueblo di e gobierno anti-pueblo di AVP y di cierto gremionan anti-pueblo na mersed di AVP.

E dia ta yega cu e weganan aki cu destino porvenir y bienestar di henter nos pueblo na man di e gobierno aki lo caba.

# Trash by Ronchi ta lansa espectacular coleccion di tas

## E colornan y estilonan mas remarcabel di temporada ya caba ta den boutique






**DEFINITIVAMENTE** un di e piezanan di moda mas gusta pa e ser femenino ta e Tas. Den tur estilo y color, sea despampanante of mas sutil, e tas ta hunga un importantisimo rol den e vestuario di cada dama.

TRASH BY RONCHI, lider di moda na Aruba, a caba di lansa un coleccion fenomenal di tas pa tur ocasion. "Nos a zorg pa por presenta clutches chic pa anochi como tambe tas cu color y estilo pa ocasionnan mas casual. Mi ta sumamente contento cu e coleccion di tas cu nos ta lansa awor na Aruba" ta locual diseñador di moda y Director creativo Ronchi De Cuba a duna di conoce. For di e colornan mas dominante manera preto, camel y beige te na tononan mas moderno manera paprika, blush pink, mustard y teal. E coleccion ta forma parti di e tendencia nan di Fall2014 caminda cu e look ta mas structura y practico. Logicamente tin piezanan cu e aspecto "bejeweled" pa e ser femenino cu ta encanta su toque di "bling".

TRASH BY RONCHI ta situa na Sibeliusstraat # 8 y ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi. Pa mira mas di e coleccion di TRASH BY RONCHI por Like e pagina di e boutique ariba Facebook.

---

## Rotaract Club of Aruba District 4370 of Rotary International

# Tremendo Back to School program di Rotaract Club of Aruba

**ROTARACT** Club of Aruba tin mas di 20 aña cu su proyecto anual Back to School. E biaha aki e no tabata un excepcion y proyecto aki a cumpli cu su meta pa yuda muchanan den necesidad cu varios articulo cu nan mester pa habri un bon aña escolar. E proyecto aki ta enfoca pa ofrece e muchanan un dia educativo pero tambe recreativo hunto cu e miembronan y boluntarionan di e club.



Den e oportunidad aki 40 mucha entre 4 pa 14 aña a bay hunto den bus di Kukoo Kunuku y nan a cuminsa e dia cu un dushi desayuno na Villa Floralina. Despues e muchanan a bay un rond trip den Aruba Aloe unda cu nan a siña e diferente beneficionan di aloe y tur e formanan cu nos grandi nan tabata uza aloe y cu awendia ainda ta wordo uza. Tambe nan a haya un tour den e planta di fabricacion di Aruba Aloe y nan a siña tur e fasenan cu e aloe ta pasa prome cu e bira e producto final. Na final di e tour na Aruba Aloe e muchanan a haci un quiz unda cu e prome 3 muchanan cu a contesta cada pregunta correcto a gana un premio cu nan por disfruta di dje den famia.

Despues cu e muchanan a engrandece nan conocemento over di Aruba su Aloe, e muchanan a wak un pelicula na The Cinemas na Renaissance Marketplace.

Rotaract a conclui e dia cu lunch y entrega di regalos na Marine Verlof Centrum na Eagle Beach. Na final di e dia espectacular cu e muchanan a pasa, nan a ricibi regalonan for di Rotaract cu ta inclui tas, articulonan pa scol y tambe paña como entre otro jeans, camisa y keds pa nan cuminsa un aña escolar exitoso. Rotaract Club ta desea tur e muchanan tur clase di exito pa e aña escolar nobo aki.

E aña aki e Rotaract tambe a haci entrega di tas y tur articulonan di scol necesario na 20 mucha extra cu no a logra haci parti di Back to School di e club.

Rotaract Club of Aruba kier a gradici tur miembro y boluntario cu a forma parti di e exitoso proyecto aki. Tambe Rotaract Club of Aruba kier a gradici tur e sponsor cu a contribui pa e proyecto aki ta un exito pa nos muchanan.

Un danki special na Rotary Club of Aruba; Garage Cordia N.V., AAA, Baranca Media Productions, ATCO, Trash by Ronchi, Mr. Wayne Kowlessar, Kukoo Kunuku, Amsterdam Manor Beach Resort, RBC Royal Bank N.V., Dyon Center, Super Shopping, Office Systems, Aruba Bank N.V., Setar Aruba N.V., Aruba Wine and

Dine, Romar Trading, Guardian Group, K&G, Aruba Aloe, Villa Floralina, Fruteria Virgilio y Marine Verlof Centrum Eagle Beach.

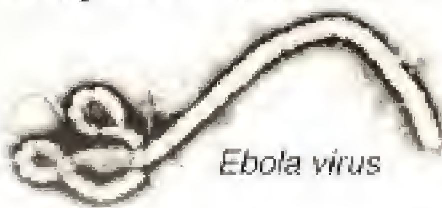
# Loke bo mester sa di e virus Ebola

## Ebola hemorrhagic fever

Ebola is a severe, often-fatal disease that affects people, as well as monkeys, gorillas and chimpanzees.

**Origins of the disease**

■ Infection with Ebola virus, named after river in Congo, where disease was first recognized in 1976




**Symptoms**

1 Fever, headache, joint and muscle pain, sore throat, weakness

2 Followed by diarrhea, vomiting

3 Rash, internal and external bleeding

**Confirmed human cases**

Since 1976




**How it spreads**

■ Direct contact with blood, secretions of infected person

■ Contact with contaminated objects, such as needles

■ Contact with infected animal; possibly eating contaminated meat

**Treatment**

■ No standard treatment; sick person isolated, given fluids, oxygen; treatment for secondary infections

Source: U.S. Centers for Disease Control and Prevention
Graphic: Pat Carr

© 2004 KRT

**WORLD** Health Organisation (WHO) a cualifica e epidemia di Ebola, cu a mata mas cu 900 persona na west Africa, como un emergencia internacional. Nigeria a caba di confirma 10 caso di Ebola. E epidemia a causa daño na e economia di Guinea, Sierra Leone i Libera cu ta e tres paisnan cu ta na centro di e crisis.

WHO ta agrega cu no mester drenta den un estado di panico, como cu e virus no ta contagia un persona mesun facil cu griep i verkoud. E virus por wordo transmiti pa medio di likidonan corporal manera sanger, saliva, transpiracion, sperma i orina.

Pa conscientisa personanan di e virus, WHO a publica 10 hecho di Ebola

• Ebola, conoci como Ebola hemorrhagic fever, ta causa un malesa mortal den hende.

• Simptomanan ta inclui keintura, debilidad intenso, dolor di musculo, cabes i garganta. Mientras e malesa ta avansa e persona ta experencia sacamento, habrimento di barica i problema di cuero. Den e etapa final, higra i niernan ta cuminsa faya i den algun caso sangramento interno i externo.

• Ebola ta plama den e comunidad di hende pa hende pa medio di contacto cu likidonan corporal di e persona infecta.

• Hombernan cu a recupera di e malesa, ainda por transmiti e virus pa medio di nan sperma, den 7 siman despues di nan recuperacion.

• Epidemia di Ebola surgi mas lihe na regionnan leu na centro i west Africa, den bisindario di mondinan tropical.

• E virus ta transmiti di animal pa hende i ta sigui plama di hende pa hende.

• Pashentnan grave mester ricibi cuido medico intensivo.

• Ainda no tin un tratamento specifico of un vacuna pa trata hende i animal

• Ebola a aparece prome biaha na 1976 durante dos epidemia na Nzara, Sudan, i Yambuku, Congo. Yambuku ta situa banda di e riu Ebola, ku e virus ta nombra na dje.

• Tin hopi caso di dokternan cu ta keda infecta durante tratamento di pashentnan debi cu no a tuma precaucion adecua na momento di contacto cu e pashent.

Pa sera otro temporada di vakantie

# Di dos edicion di Bucuti Bay Bash a resulta un exito rotundo

**DIADOMINGO** ultimo for di oranan tempran di mainta botonan a cuminsa yega den bahia di Bucuti Yacht Club p'asina sigura nan lugar p'e ultimo actividad pa vakantie 2014 cual a bira e di dos edicion di Bucuti Bay Bash.

Aña pasa nan a organisa e actividad aki pa di prome biaha y directiva di Bucuti Yacht Club ta haya cu esaki lo mester keda algo anual pa sera e temporada di vakantie grandi.



P'e edicion 2014 cerbes Chill di Balashi Brouwerij a uni hunto cu Thunder and Lighting y Cool FM pa por a presente un edicion mas grandi cu aña pasa.

E actividad su highlight pa 2014 tabata e Fat Boys Blob di Brouwerij Balashi cual a wordo combina cu un stellage di mas o menos 12 meter halto na unda un persona mester a bula p'asina cay y saca esun riba e blob manda halto.

Sigur grandi y chiquito a disfruta di e tremendo actividad aki p'asina sera e temporada vakantie grandi cu broche y sigur e muchanan a have hopi fun y e siman aki nan ta cla pa cuminsa nan aña escolar bek yen di energia.

Sigur un danki n'e sponsernan cu a kere den e evento aki, e Cuerpo di Boluntario Medico di AMA cu tabata riba un standby henter dia pa cualkier eventualidad y sigur n'e miembronan di directiva di Bucuti Yacht Club y nan famia p'e gran esfuerso y oranan di dedicacion pa cu e Bucuti Bay Bash.

Ya caba tin hopi speculacionan kico tur lo por spera pa otro aña ora cu celebra e di 3er edicion, so keda pendiente riba e pagina di Facebook di Bucuti Yacht Club pa mas informacion.



# Guerrilleronan di FARC ta huy pa busca nan yiunan

**DAMANAN** cu drenta e grupo terorista FARC, ta prohibi di sali na estado. Den e caso cu esaki sosode, nan ta forsa pa entrega nan yiu na e comandantenan. Hopi di e damanan den FARC a keda captura temporada nan tabata mas hoben. Segun autoridadnan mas i mas miembro di FARC ta huyendo e grupo cu ta bringando gobierno pa mita siglo. Den e ultimo 11 añanan 56,000 persona a huy, incluyendo 7,000 guerrillero femenino. Hopi di esunnan cu a huy a ricibi yudansa di gobierno pa drenta den contacto cu nan yiunan. Gobierno ta ke sigui yuda mamanan reuni cu nan yiunan, pa motiva mas guerrillero pa bandona FARC. Cual ta beneficial pa gobierno como cu nan por colecta mas informacion di FARC for di e ex guerrilleronan.



# Cuerpo Policial Caribe Hulandes ta listra di forma preventivo



**KRALENDIJK** – Korps Politie Caribisch Nederland (KPCN) na Boneiro for di diadomingo, riba ordo di Fiscal Mayor, ta ehecuta listramento di forma preventivo.
Lo no anuncia adelanta unda i ki ora ta bay listra. Ta trata aki pues di accionnan di sorpresa. Banda di listra personanan di forma preventivo, lo listra den maletanan i tambe den vehiculonan (basa riba e lei Wapenwet BES). E autorisacion por wordo aplica sin sospecho concreto riba cualke persona.
Motibo di e ordo aki ta e atraconan arma cu a tuma luga ultimamente na Boneiro. E caracter menasante di posesion di un arma (di candela) i uzo di esaki ta forma segun Ministerio Publico (OM) un infraccion hopi serio riba orden huridico i ta aumenta e sintimento di insiguridad cu ta reina den comunidad. Aun mas awor cu tabatin un cantidad di atraco arma na sitionan publico caminda tabatin varios hende presente.
KPCN i OM no ta tolera posesion ilegal di arma. E listramento preventivo por i lo yuda investigacionnan i ta yuda saca armanan cu ta circula den comunidad, pero tambe ta yuda limita actonan criminal caminda ta uza arma di candela, manera atraco.



Xpresa bo mes

# Stop di tira falta riba fraude cometi

**AWOR** si awa a pasa hariña. Pakico yiunan di tera cu a bay pa studia na Hulanda prome cu e fecha cu beursalen a sali, awor no tin fecha ni pa firma contract, corda pa haya placa di ArubaLening. Prome ta lista no a yega ainda di esnan cu no a firma na Aruba.
Ata diabierna a duna un afspraak pa diarazon awor, pa awe bolbe bin cambia cos pa bisa cu porta otro siman, paso tabatin fraude aki na Aruba.
Ban ta serio, ta yiu di hende, anto pa colmo e tin un criatura di 2 aña, cu kende e mester trek pariba pabou. Gewoonweg no ta husto. Mi yiu tin mas cu tres siman na Hulanda y awor cu a kere cu porfin e ta biniendo cla e siman aki, awor ta haya ta bon di cancela su afspraak pa firma, y e motibo cu a duna ta fraude di e dos damanan.
Mester corda cu nan no ta na nan cas, mester paga heen en weer gereis cu trein, bus, cuminda.
Y e placa no ta broei, ta caba e ta caba shonnan.
Mi kier sa ken of unda e cos aki a tranca. Nos yiunan no por ta de dupe di ningun fraude.
Mester bin cu solucion mas pronto posibel.

Glenbert Croes:

# MEP ta defende nos Status Aparte y AVP ta destrui autonomia dor di manda Aruba bancarota

**PARTIDO** MEP no ta participa na e show di AVP na St Maarten unda bao capa di e preocupacion di autonomia AVP kier crea un "smoke screen" pa e desgracia financiero cu nan Gobierno a ocasiona mandando Aruba na rand di bancarota. Partido AVP su insistencia pa reuni cu Partidonan di Corsou y St Maarten ta pa purba tira santo den wowo di nos Pueblo pa e resultado di e investigacion di CFT cu lo keda cla e luna aki. Partido AVP kier pretende di defende nos autonomia cu nan mes a viola y entrega cu nan mal maneho financiero, pero en realidad loke AVP kier defende ta e libertinahe di Mike Eman pa sigui haci y deshaci financieramente sin importa e daño cu e ta haci nos pais y e futuro di nos yiunan.

Partido MEP sagradamente a lucha pa realisa y logra Status Aparte di Aruba haciendo ehercicio di e Derecho Sagrado di nos Pueblo: e derecho di autodeterminacion. Ta a base di e lucha di Status Aparte di nos Pueblo bao liderazgo di nos Libertador Betico Croes, nos Pueblo a haci uzo di su derecho di autodeterminacion pa asina 1 di januari 1986 Aruba a haya su Status Aparte unda Aruba a bira Pais den Reino Hulandes. Dia Aruba a haya su Status Aparte hayando asina e status di Pais den Reino Hulandes, esaki a encera: 1. e derecho di nos Pais y Pueblo pa ta autonomo, 2. e derecho di propio Gobernacion, Parlamento y Sistema Hudicial pa den Democracia y Libertad nos Pueblo determina nos propio destino: Economico, Financiero, Social, Cultural y di Prosperidad pa henter nos Pueblo. Status Aparte ta encera mucho mas cu autonomia so, e ta encera e derecho di nos pais di e eherce propio responsabilidad cu seriedad, sinceridad y solidaridad social den determina e rumbo di nos Pais den Reino Hulandes. Partido MEP ta defende e status aparte di Aruba den su totalidad.

Tin momentonan den nos Historia unda cu tur partido mester busca manera pa den entendimento, respet y comprension acerca otro pa den interes di Aruba defende diferente interesnan cu por ta na peliger un dado momento. Pero loke ta fundamental ta cu nos Partidonan na Aruba mester haya otro riba e temanan y tambe riba e forma di procede. Partido MEP ta condena a caminda di confrontacion frontal cu AVP ta canando contra Hulanda. No ta Hulanda a viola nos autonomia, ta Gobierno di AVP cu su desastre di maneho financiero a causa e desgracia financiero cu tin Aruba na rand di bancarota cu ta loke ta violando nos autonomia. AVP ta violando y destruyendo nos autonomia. Partido MEP lo cana e caminda di lucha atrobe y semper pa rescata y restaura e integridad di nos Status Aparte cu Betico y nos pueblo a logra 1 di januari 1986: a base di perseverancia cu responsabilidad y respet cu sinceridad logra normalisa e relacion den reino bek.



# Polis ta haya conocido di Polis na un cas den Calabasstraat

## Post Aruba NV ta partiendo formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2013

**PA** medio di e comunicado aki Post Aruba NV ta desea di informa tur persona concerni cu for di luna di Juli 2014 Post Aruba ta partiendo e formularionan di declaracion di inkomstenbelasting 2013 pa tur persona cu ta residencia na Aruba.
Den e ultimo dianan cu a pasa Post Aruba a ricibi varios yamada di persona cu ta menciona cu ainda nan no a ricibi nan formulario na cas. Post Aruba kier informa cu ta trata di un gran cantidad di pakete di formulario cu nan ta ricibiendo poco poco for di Departamento di Impuesto, y cu e formularionan ta wordo parti segun cu esakinan drenta.
Post Aruba ta spera di a informa debidamente y ta trahando riba e reparticion di e formularionan aki.



**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diamars 01.25 na un cas den Calabasstraat na unda tin un homber sospechoso. Eynan Polisnan a topa cu e homber Patricio T,kende ta un conoci di Polis y di Husticia. Polisnan a controla na su curpa y e no tabatin nada. El a wordo manda for di e luga. E cas a keda intacto.

## Ladronnan ta drenta den apartamento

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diamars 00.04, na un apartamento na Montaña, pa un kiebro y ladronicia. Eynan Polisnan a topa cu e habitante di e apartamento, e homber C, kende ta bisa cu atardi 16.00, el a bay for di e sitio y a bolbe 23.15. Na momento cu el a yega , el a mira mesora cu ladronnan a drenta den e apartamento, como cu e porta dilanti y esun patras tabata habri. Nan a bay cu algun articulo.

## Motociclista no por a core brommer y a haya lift pa cas

**POLISNAN** a bay diamars 00.56, na Cirkle K, den Koningstraat, na unda tin un motociclista burachi para banda di su brommer. Eynan Polis a haya e homber P.T. y a ripara cu e ta levemente bou di influencia di alcohol. Polisnan a dune un lift y a hibe su cas na Sabana Liber. Polisnan a hiba e brommer na warda di Dakota, pa despues e bin buske. Polisnan a dune un prohibicion pa core brommer pa seis ora.

## Muhe a cay for di trapi y dal su cabes

**POLISNAN** durante patruya na haltura di Gusto Bar, diamars 01.60, ta wordo para pa un guardia, kende ta bisa cu un turista a cay for di e trapi y a dal su cabes basta duro riba vloer. Polisnan a papia cu e victima, kende tabata bruha y tabatin un hincha formal na su cabes banda drechi. Ta trata di e muhe C.H. El a bisa polisnan cu e kier bay poli pa tratamento. Hunto cu dos amiga, Polisnan a bahe na Hospital.


www.awemainta.com


www.facebook.com/AWEMainta

# Aruba Human Resources Association a instala miembronan nobo







**RECIENTEMENTE** den un dushi ambiente na Fusion Cocktail Lounge na Alhambra Shopping Mall, AHRA a instala su miembronan nobo. Aruba Human Resources Association a duna un bon bini special na 6 miembro nobel kendenan ta den e funcion di HR na nan companianan.

Cristina Li – Gianni's Group N.V., Lourdes Linarez – Bucuti & Tara Beach Resorts, Janine Ponson – R.E. Yrausquin & Sons, Jacques van der Scheer – WEB Aruba N.V. , Laura Villamizar – Gianni's Group N.V. , Anjali Vishnudatt – De Palm Corporation N.V.

E miembronan a wordo instala den un ceremonia masha bunita, y a ricibi nan documentonan di AHRA, na Certificado di Miembresia, pin di AHRA y nan regalo. E instalacion di e miembronan a sigui cu un cocktail hour den Fusion cu un tempo pa cera conoci cu otro y benchmark riba e tereno di HR. Tabatin rifa tambe pa esnan presente y AHRA ta gradici tur cu a aporta na esaki. Tambe miembronan a wordo invita pa e reunion general di Augustus cu lo tin hopi cosnan informativo entre otro lo tin un sesion di SHRM Conference cu lo wordo comparti cu e miembronan.

Ainda tin mas miembro pa instala y tambe miembronan nobo ta drentando! AHRA sigur ta creciendo y ta moviendo rapido pa comparti y instrui e miembronan pa mehora nan trabao y servicio den nan departamento di HR. Tur hende ta invita pa bishita nan website y facebook page pa mas informacion di AHRA.

AHRA ta gradici staff y gerencia di Fusion pa e dushi snacks, y drinksnan y servicio excepcional.



## La Salle College kier a informa e orarionan pa prome dia di scol pa aña escolar 2014-2015

**LA** Salle College kier a informa na tur alumno y mayor cu e prome dia di scol pa aña escolar 2014-2015 lo ta 14 di augustus 2014. E orarionan pa e prome dia ta lo siguiente:
Ciclo Basico 1: 8.00-10.30 or, Ciclo Basico 2: 8.00-9.30 or, Ciclo Avansa 1: 9.30-10.30 or, Ciclo Avansa 2: 9.30-10.30 or.
Nos ta spera di a duna suficiente informacion y te desea tur alumno y docente un feliz aña escolar 2014-2015.

## Gradicimento/Invitacion

Yiu, rumannan y demas familiares kier a gradici tur atencion y sosten ricibi durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:



## Antonio E. Geerman

"Herry"

Gradicimento ta bai muy en particular na tur di un of otro manera a asisti Herry na hospital y na cas durante ultimo tempo, muy en especial su bon bisinjanan, famia y amigonan.
Un danki hopi special na su omo Juancho, cu tabata t'ey p'e tur ora y un danki grandi y especial na su sobrino Randy Geerman, cu semper y incondicionalmente a asisti'e den tur cos. Randy, danki di curazon pa boso pasenshi y dedicacion. Nos sa no tawata facil, pero bo curazon ta grandi jen di bondad. Dios bendicionabo ricamente.
Nos no por keda sin gradici tambe sra. Lola Geerman pa su ayudo na cas.
Un danki na Aurora Funeral Home pa un bunita trabou y na sr. Randall Croes pa su bunita cancionnan. Danki na tur cu a manda un krans, a jama of manda un mensahe of cu tawata cu nos den pensamento y oracion, mescos esun cu a duna un contribucion of donacion, Dios drama riba cada un di boso su bendicion grandemente.

Alavez nos ta invita boso pa 2 rosario na cas di Herry, diaranzon 13 di augustus y diahuebs 14 di augustus pa 8.or di anochi y pa un Santa Sacrificio di misa diabierne 15 augustus 2014 na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Despues di misa lo tin un Rosario na cas pa descanso di alma di Herry.
Boso presencia lo a altamente aprecia.





"Señor ta mi fortalesa i mi escudo; mi kurason ta konfia den djE, i mi ta wórdo yudá; pesei mi kurason ta regosihá i ku mi kantika lo mi alab'E"
Salmo 28:7

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di nos Esposa, Querida Mama, Wela, Bisa-wela:



## Damasa Flanegin-Angela

mihor conoci como "Maka"
*26-09-1937 - †12-08-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



"Dios ta amor.... y amor ta Dios,
Maske mi no tan a e mundo aki , tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Despues di un corto enfermedad, cu inmenso dolor y tisteza nos ta anuncia Fayecimento Cristianamente di nos yui, ruman, omo, primo.



## Arjan Izairo Dabian

Mihor conoci como: Arjan
14-3-1972 - † 9-8-2014

Ta invita tur Famia, bisiña, amigo y conocirnan na acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 14 di augustus 2014 pa 4'or di atardi na misa Imaculada Concepcion, despues lo sali pa Santana catolico na Sta Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 13 di augustus 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo bay tin un box disponibel pa donacion pa: Pasadia Briyo di Solo.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

## Servicio pa Comunidad




### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** -

**Pariba di Brug:** -

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. -

**Pariba di Brug:**
Dr. Luchmun

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |


### Cas Editorial




**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

# Tirso Steba 1932 - 2014

## Scirbi pa Jesus “Joy” Kock

**NOMBER:** Tirso Jenaro Benjamin Steba
Naci na Corsou, 19 September 1932
Nomber artistico: Tirso Steba

Tirso a bin biba na Aruba cu su pash-entnan na 1937, tempo e tabatin 5 aña. Na 1943 e la bolbe bay Corsou pa motibonan di estudio. Finalisando su school e la bolbe Aruba na 1948. Cu 16 aña Tirso a bay hunga futbol (nos ta sali un rato for di musica) pa e temible ekipo Holandia y despues pa e ekipo di multiple campeon Dakota. Asina cu e la yega Aruba Daniel de Lange president di Holandia a pidi pa integra den e ekipo. Tirso tabata un "linksbuiten" peligroso. Na Santo Domingo tambe Tirso a hunga futbol semi-prof. Na 1949 Tirso a cuminsa toca den "Caribbean Boys". Su amigo y conocido musico Tommy Leest a siña Tirso toca percusion. Na 1953 e agrupacion musical "Caribbean Boys" a desintegra despues di un toca na "Chinese Club" na San Nicolas. Ta bon pa menciona cu e conocido locutor y periodista Jaachi Tromp tabata manager di "Caribbean Boys". Despues di "Caribbean Boys" a ser lanta "Estrellas Rey de Copas" patrocina pa dif. Miguel Laclé cu tabatin su negoshi den John G. Emanstraat. E musiconan tabata cobra salario mensualmente, algo inusual den e epoca ey como cu generalmente un musico ta ricibi su honorario despues di cada toca. E tremendo pianista Peruano Nicolas Gonzalez tambe tabata toca den "Estrellas Rey de Copas". Despues e agrupacion a bira "Estrellas Lucky Strike" patrocina pa Mario S. Arends. Jaachi Arends tabata manager di e agrupacion. Tirso a haci su debut como bolerista na aña 1957 durante un fiesta bailabel na Club Boneriano. Tirso a estrena e bolero "La Barca".

E aplauso tabata asina fuerte y largo cu e mester a ripiti e cancion 3 biaha. Desde e dia ey te dia di awe Tirso a keda un cantante, un persona sumamente respeta y keri na Aruba y unda cu e la presenta internacionalmente. Su estilo ta unico. Un bos sutil, un bos yen y completo.
Un vibrato excelente y un "pitch" "zuiver zuiver". Pero riba tur e dulsura musical aki, Tirso tabatin un "feeling" inmenso. E unico disco cu Tirso a graba tabata cu "Poder Latino" den studio di Tele-Aruba. Tirso a canta su propio bolero "Algo tienes tú". Tirso a yega di toca cu musiconan grandi, cuminsando cu su ruman Oscar Steba (sublime trompetista, areglista y director-musical), Horacio Franken (bongocero renombra), Tommy Leest (congero), Daniël Sneek (guitarista), Belto Dollison (bahista), Donny Pietersz (trompetista), cantantenan Juancho Kock, Edwin Zichem y Erwin Tuyeehut, Eddy Bennett (pianista), Arnold Beyde y hopi mas. Na 1955 Tirso a canta na Costa Rica y tabatin un acogida grandi. "Sensacion Musical" ta e agrupacion cu Tirso a pone su cello di ta e bolerista di tur tempo. Nos por corda e.o. club Aruba Jrs. su fiestanan bailabel ariba diasabra anochi. Semper completamente yen. Den diferente ocasion "Sensacion Musical" a toca cu e excelente banda Curasoleño "Estrellas del Caribe" bou direccion di Edgar Supriano (Cachi). Den "Estrellas del Caribe" ta figura boleristanan manera Alejandro Frans, Boy Dap y Rene Samson. "Mano a mano" e dos conhuntonan aki tabata deleita e multitud cu tabata bishita e club. Tirso su boleronan pa tradicion den e epoca ey tabata ser ripiti a peticion di e publico. Esaki Tirso semper a sa di aprecia y a yega di expresa: "E pago di mas grandi y bunita cu un cantante por haya ta e aprecio di e publico". Dos biaha "Sensacion Musical" a yega di bay Surinam cu Tirso como su bolerista estelar. Durante epoca di 1970 "Sensacion Musical" a stop di toca. Den mesun tempo Tirso a bai toca cu Sonny Yearwood (pianista), na Caribbean Hotel cu e agrupacion "Los Decanos del ritmo". Despues cu e contract aki a termina e la bay cu Sonny Hoo como bolerista den "Ecos del Caribe". Na 1972 Tirso a cuminsa su carera como solista, pues e y su guitara. Su prome presentacion tabata na "Manchebo Beach Hotel". Despues e la bay "Aruba Caribbean Hotel" den e famoso "Bali Bar". Den tur hotel cu Tirso a yega di presenta e la haci esaki cu hopi exito. Na 1987 Tirso a bay biba na Hulanda pa ta cerca di su yiunan. Na Hulanda Tirso a traha como "freelance" e.o. na e famoso nightclubnan "Paradiso" na Amsterdam y e nightclub restaurant "Joy" (no ta relaciona cu escritor). Na 1989 fundacion Promocion Cultura Arubano a invita Tirso como "guest star" den e grandioso festival di tur ganadonan di e ultimo 20 añanan. Tur festival cu Tirso a yega di presenta aden e la sa di sali den e finalistanan. Mi persona (Joy) semper tabatin hopi aprecio pa Tirso pa cual motibo tempo mi tabata toca cu "Poder Latino" mi a invita Tirso graba su bolero "Algo tienes tu" (e disco a ser graba na Tele-Aruba) pa asina aki su persona por tin su propio y unico disco 45 r.p.m. Sinembargo esey no a keda eynan pa motibo cu dia Tirso a bolbe di Hulanda Joy a convence pa graba un C.D. cu 10 numero.

Un C.D. (titula "porfin") cu 10 bolero inolvidabel cu areglonan musical di su ruman homber Oscar Steba y tambe areglonan musical di e maestro Franklin Granadillo y cu a ser graba tambe den studio di Franklin Granadillo. Unoca a yuda cubri parti di e gastonan y Tirso y Joy (desinteresadamente manera semper) a cubri e parti di gastonan cu tabata falta. E idea no tabata comercial, pero pa nos tin un recuerdo di Tirso como cantante y compositor. E disco sublime ey lo keda como un recuerdo pa semper. Nos bon amigo a bai sosega den brasa di nos Creador. Su contribucion na nos cultura semper lo keda y nos gratitud pa locual cu Tirso a brinda su isla mester keda preserva den nos historianan di nos artistanan grandi. Danki Tirso, Sosega trankilo.



Domino's™

# Every Day Special

EVERY DAY ★ ★ ★

**SPECIAL**

BUY TWO (2) OR MORE
MEDIUM
1-TOPPING
HAND TOSSED PIZZAS
FOR
AWG 17.50 EACH

Regular price for Medium 1-Topping Hand Tossed Pizza AWG 23.50

EVERY DAY ★ ★ ★

**CARRY OUT SPECIAL**

BUY ONE (1) OR MORE
MEDIUM
1-TOPPING
PAN PIZZA
FOR
AWG 20.50 EACH

Regular price for Medium 1-Topping Pan Pizza AWG 27.50

EVERY DAY ★ ★ ★

**CARRY OUT SPECIAL**

BUY ONE (1) OR MORE
LARGE
2-TOPPING
HAND TOSSED PIZZA
FOR
AWG 25.00 EACH

Regular price for Large 1-Topping Hand Tossed Pizza AWG 31.50

Palm Beach
586 0333

Tanki Leendert
582 0333

Savaneta
584 0444

Promotions are not valid in conjunction with any other promotion or offer, and not valid for any of our specialty pizzas.
Offer is valid for a limited tine only and Best Pizza Aruba NV reserves the right to stop the promotions anytime without prior notification.



# Real Madrid campeon di Supercopa di UEFA

**UN** doblete di e portugues Cristiano Ronaldo a duna Real Madrid na Cardiff e titulo di Supercopa di Europa contra Sevilla (2-0) cu a sucumbi contra e musculo atacante cu e team blanco a exhibi. E team di Carlo Ancelotti no tabata falta nada ya hiba e prome di e seis titulo cu ta hunga p'e e temporada aki, e di dos Supercopa europeo den historia di e club. Ronaldo a habri e wega na mei ora conectando un pase largo di Gareth Bale y sentencia e wega poco despues di halftime cu un tiro crusa cu Beto, portero di Sevilla a mishi cun'e. Ancelotti a saca riba veld tur su atakante nan na comienso si'n tene na cuenta posibel falta di fisica. E aleman Toni Kroos tabata e organisador den su debut cu e camiseta blanco hunto cu James Rodriguez, e compra mas caro di Real Madrid e temporada aki, algo mas dilanti den mediocampo y rato rato na banda robes di veld. Riba e menasa di Real Madrid den atake, Sevilla di Unai Emery a pone riba veld u n team defensivo y confiando asina den Carlos Bacca, den punta su so, cu a sorprende Iker Casillas. E colombiano tabata falta algun kilometer den pia y finalmente ta Vitolo ta esun cu a core mas pa trata di yega e bala largo cu Sevilla tabata hunga den lomba di Modric y Kroos. Real Madrid cu a subi riba veld cu e trofeo di Champions League den man di Casillas, a bandona veld ta celebra un titulo nobo, e pro di temporada.






Awe 13 di Augustus nos ta canta Hiep hiep hoera pa nos dushi prinses di cas Ruthshemaya mihor conoci como "RUTY" cual ta cumpli 4 aña.. Felicitacion ta bin parti su mami Marie Magdala, Iglesia Famia di Dios y demas famia, amistades y conocirnan cu ta desea "RUTY" hopi aña mas di bida y salud. Cu Dios basha su bendicion riba e bunita popchi aki..



